31988R1315

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1315/88
z 3. mája 1988,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a Spoločnom colnom sadzobníku a nariadenie (EHS) č. 918/83, ktorým sa ustanovuje systém oslobodení od cla v spoločenstve

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 28,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže časť II C predbežných ustanovení kombinovanej nomenklatúry, ktoré tvoria prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 [4], ustanovuje vymeranie cla *ad valorem* s 10 % paušálnou sadzbou na tovar zasielaný v malých zásielkach súkromným osobám alebo na tovar nachádzajúci sa v osobnej batožine cestujúceho, a to za predpokladu, že takýto dovoz nemá obchodný charakter a že celková hodnota takéhoto tovaru nie je vyššia ako 115 ECU na jednu zásielku alebo na jedného cestujúceho;

keďže v súlade s oddielom II C (3) uvedených predbežných ustanovení sa 10 % paušálna colná sadzba vymeria na tovar v batožine cestujúceho iba v časti, ktorá prekračuje časť oslobodenú od dovozných platieb v súlade s článkami 45 až 49 nariadenia (EHS) č. 918/83 [5], ktorý bol zmenený a doplnený nariadením (EHS) č. 3822/85 [6]; keďže v dôsledku tretej zarážky článku 29 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 918/83 sa však paušálna 10-percentná sadzba vzťahuje na všetok tovar v malých zásielkach posielaný súkromným osobám, kde je celková hodnota uvedených zásielok vyššia ako suma určená na oslobodenie od dovozných platieb do výšky 45 ECU;

keďže nevýhoda týchto pravidiel spočíva v tom, že vylučuje oslobodenie od dovozných platieb pre príjemcov malých zásielok, ktorých celková hodnota je hoci aj o malú čiastku vyššia ako 45 ECU; keďže prešetrením tejto situácie sa zistilo, že zavedenie ustanovení podobných tým, ktoré platia pre tovar nachádzajúci sa v osobnej batožine cestujúceho, by ani v tejto oblasti nespôsobilo vážne administratívne problémy; keďže v súvislosti s tým je vhodné zmeniť a doplniť tak oddiel II C predbežných ustanovení kombinovanej nomenklatúry ako aj diel VII nariadenia (EHS) č. 918/83, čím sa umožní oslobodenie od cla pri dovoze malých zásielok posielaných súkromným osobám s hodnotou do výšky 45 ECU a vymeranie 10 % paušálnej sadzby len na tú časť hodnoty tovaru, ktorá je vyššia ako uvedená suma;

keďže v dôsledku tohto ustanovenia sa hodnota, v súvislosti s ktorou sa môžu vymerať paušálne 10-percentné colné sadzby pre zásielky posielané súkromným osobám, zvýši zo 115 ECU na 200 ECU, ako to navrhla Komisia dňa 16. novembra 1984 [7]; keďže z dôvodov dosiahnutia právnej istoty by sa mali všetky tieto zmeny uskutočniť prostredníctvom kompletného preformulovania časti II C predbežných ustanovení kombinovanej nomenklatúry a dielu VII nariadenia (EHS) č. 918/83;

keďže v článku 1 ods. 3 predpisu (EHS) č. 918/83 sa uvádza, že ostrov Helgoland sa má považovať za tretiu krajinu; keďže v dôsledku ustanovení nariadenia Rady (EHS) č. 2151/84 z 23. júla 1984 o colnom území spoločenstva [8], ktorý bol zmenený a doplnený Aktom o pristúpení Španielska a Portugalska do spoločenstva, platí, že všetky územia nachádzajúce sa mimo colného územia spoločenstva sú v rovnakom právnom postavení ako Helgoland; keďže je v súlade s tým potrebné zmeniť uvedený článok 1 ods. 3;

keďže články 137 a 138 nariadenia (EHS) č. 918/83 stanovujú podmienky, za ktorých môžu členské štáty až do zavedenia príslušných ustanovení spoločenstva v tejto oblasti poskytovať osobitné oslobodenie na dovoz nástrojov a prístrojov určených na medicínsky výskum, na určovanie medicínskych diagnóz alebo na realizáciu medicínskej liečby;

keďže skúsenosti získané z uplatňovania týchto ustanovení jedným členským štátom dokázali, že bezcolný prechod uvedených nástrojov a prístrojov cez hranice za predpokladu, že spoločenstvo nevyrába ekvivalentné nástroje alebo prístroje, nemôže mať nepriaznivé následky na hospodárstvo spoločenstva; keďže by sa tým na druhej strane účinne prispelo k diagnostike a liečbe vážnych ochorení, ktoré môžu postihovať obyvateľov spoločenstva; keďže sa odporúča podporovať všetky formy darovania takýchto nástrojov alebo prístrojov medicínskym inštitúciám, ktoré sú na dané účely schválené príslušnými orgánmi; keďže nezáväzné a dočasné ustanovenia uvedené v článkoch 137 a 138 nariadenia (EHS) č. 918/83 v súvislosti s nástrojmi a prístrojmi určenými na medicínsky výskum, na určovanie medicínskych diagnóz alebo na realizáciu medicínskej liečby by sa mali zmeniť na definitívne

(1) Ú. v. ES C 254, 11.10.1986, s. 7.
(2) Ú. v. ES C 13, 18.1.1988, s. 173.
(3) Ú. v. ES C 105, 21.4.1987, s. 4.
(4) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.
(5) Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 1.
(6) Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 22.
(7) Ú. v. ES C 324, 5.12.1984, s. 5.
(8) Ú. v. ES L 197, 27.7.1984, s. 1.

ustanovenia platné v celom spoločenstve, a preto by sa uvedené články mali nahradiť dielom XIVa a zaoberajúcim sa jednotlivými prípadmi oslobodenia od colných platieb;

keďže nariadenie (EHS) č. 918/83 by malo byť doplnené tak, aby zohľadňovalo činnosť Svetovej zdravotníckej organizácie zavedením oslobodenia od dovozných platieb v prípade referenčných látok určených na kontrolu kvality liečiv;

keďže na základe prác uskutočnených spolu s Výborom pre oslobodenie od colných platieb od nadobudnutia účinnosti nariadenia (EHS) č. 918/83 sa stanovilo, že niektoré dočasné ustanovenia uvedené v článku 136 by sa mohli za určitých okolností pretransformovať na definitívne ustanovenia, časovo obmedziť alebo zrušiť; keďže články 133 až 136 sa majú primerane pozmeniť tak, aby sa podľa možnosti odstránili všetky nejasnosti týkajúce sa ich rozsahu platnosti a všetky nezrovnalosti v aplikácii jednotného systému oslobodení od colných platieb ustanoveného nariadením (EHS) č. 918/83;

keďže sa odporúča využiť možnosti, ktoré poskytujú tieto rozličné zmeny nariadenia (EHS) č. 918/83, na zmenu a doplnenie iných ustanovení tak, aby ich uplatňovanie bolo viac zosúladené s vytýčenými cieľmi alebo na zabezpečenie súladu s ustanoveniami prijatými v rámci určitých medzinárodných organizácií, predovšetkým s odporučením Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), prijatým 27. novembra 1985 a týkajúcim sa stratégie v oblasti medzinárodnej turistiky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Oddiel II C predbežných ustanovení kombinovanej nomenklatúry pripojený k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 sa nahrádza týmto textom:

„C. Štandardná colná sadzba

1. Clo sa vymeria za použitia paušálnej sadzby 10 % z hodnoty tovaru, ktorý:

   — sa nachádza v zásielkach posielaných jednou súkromnou osobou druhej súkromnej osobe,

   — sa nachádza v osobnej batožine cestujúceho,

   za predpokladu, že takýto dovoz nemá obchodný charakter.

   Paušálna 10 % colná sadzba sa uplatní, ak hodnota tovaru, ktorý podlieha dovozným platbám, je vyššia ako 200 ECU na jednu zásielku alebo na jedného cestujúceho.

   Paušálna colná sadzba sa nepoužije na tovar podliehajúci ustanoveniam kapitoly 24, ktorý sa nachádza v zásielke alebo v osobnej batožine cestujúceho a ktorého hodnota je vyššia ako suma stanovená v článku 31 alebo v článku 46 nariadenia (EHS) č. 918/83 ([1]).

2. Dovezený tovar sa nepovažuje za tovar obchodného charakteru, ak:

   a) v prípade tovaru nachádzajúceho sa v zásielkach posielaných jednou súkromnou osobou druhej súkromnej osobe ide o zásielky, ktoré:

      — sú príležitostného charakteru,

      — obsahujú tovar určený výhradne na osobné použitie adresátom alebo jeho rodinou, pričom charakter ani množstvo nenasvedčuje tomu, že ide o dovoz na obchodné účely,

      — odosielateľ posiela adresátovi bez poplatkov akéhokoľvek druhu;

   b) v prípade tovaru nachádzajúceho sa v osobnej batožine cestujúceho ide o tovar, ktorý:

      — je príležitostného charakteru a

      — je určený len pre osobné použitie cestujúcim alebo jeho rodinou, alebo je určený na darovanie, pričom charakter a množstvo tohto tovaru nesmie naznačovať možnosť jeho dovozu z obchodných dôvodov.

3. Paušálna colná sadzba sa nepoužije na tovar dovezený za podmienok uvedených v odsekoch 1 a 2, ak oprávnená osoba požiada ešte pred uplatnením uvedenej paušálnej sadzby o uplatnenie colnej povinnosti zodpovedajúcej predmetu tovaru. Na všetok tovar, ktorý tvorí zásielku, sa uplatnia vhodné dovozné sadzby, bez dosahu na poskytnutie oslobodenia od cla podľa článkov 29 až 31 a 45 až 49 nariadenia (EHS) č. 918/83.

   Na účely prvého pododseku dovozné poplatky predstavujú tak clá a iné colné poplatky, ako aj poľnohospodárske odvody a iné dovozné poplatky, ktoré sú ustanovené v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky alebo špecifickými dohodami platnými pre určité druhy tovaru, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych produktov.

4. Členské štáty môžu sumu, ktorá vznikne prevodom sumy 200 ECU do národnej meny zaokrúhliť.

5. Členské štáty môžu používať nezmenený ekvivalent sumy 200 ECU v národnej mene, ak v čase ročnej úpravy uvedenej v prvom pododseku článku 2 (2) nariadenia (EHS) č. 2779/78, ktorý bol naposledy zmenený a doplnený nariadením (EHS) č. 289/84 ([2]), prevod tejto sumy pred jej

zaokrúhlením podľa odseku 4 pri vyjadrení tohto ekvivalentu v národnej mene spôsobí zmenu o menej ako 5 % alebo jej zníženie.

---

(1) Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 1.
(2) Ú. v. ES L 33, 4.2.1984, s. 2.“

Článok 2

Nariadenie (EHS) č. 918/83 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 3 je nahradený týmto textom:

„3. Pokiaľ nie je v tomto nariadení na účely uplatňovania kapitoly I ustanovené inak, tretími krajinami sa rozumejú aj tie časti území členských štátov, ktoré boli nariadením (EHS) č. 2151/84 (1) vylúčené z colného územia spoločenstva.

---

(1) Ú. v. ES L 197, 27.7.1984, s. 1.“

2. Článok 11 ods. 2 je nahradený týmto textom:

„2. Za rovnakých podmienok sú od dovozných platieb oslobodené aj dary bežne odovzdávané pri príležitosti sobáša, ktoré osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa odseku 1, darovala osoba s trvalým bydliskom v tretej krajine. Avšak hodnota daru oslobodeného od dovozných platieb nesmie byť vyššia ako 1 000 ECU.“

3. Hlava VII sa nahrádza týmto textom:

„Hlava VII

Zásielky posielané jednou fyzickou osobou druhej fyzickej osobe

Článok 29

1. S výhradou článkov 30 a 31, je tovar nachádzajúci sa v zásielkach posielaných z tretej krajiny jednou fyzickou osobou druhej fyzickej osobe žijúcej na colnom území spoločenstva oslobodený od dovozných platieb za predpokladu, že takýto dovoz nemá obchodný charakter.

Oslobodenie od dovozných platieb podľa tohto odseku sa neuplatní na tovar nachádzajúci sa v zásielkach posielaných z ostrova Helgoland.

2. Na účely odseku 1 dovezené zásielky ‚nie sú obchodného charakteru‘, ak:

— sú príležitostného charakteru,

— obsahujú tovar určený výhradne na osobné použitie príjemcom alebo jeho rodinou, pričom charakter ani množstvo nenasvedčuje tomu, že ide o dovoz na obchodné účely,

— ich odosielateľ posiela príjemcovi bezplatne.

Článok 30

Oslobodenie od dovozných platieb, uvedené v článku 29 ods. 1, sa vzťahuje na tovar do hodnoty 45 ECU na jednu zásielku vrátane hodnoty tovaru uvedeného v článku 31.

Ak je celková hodnota zásielky pozostávajúcej z dvoch alebo viacerých položiek vyššia ako hodnota uvedená v prvom odseku, oslobodenie od dovozných platieb sa udelí do výšky tejto sumy pri tom tovare, ktorý by bol oslobodený, keby sa posielal samostatne, čo znamená, že hodnota jednej položky sa nemôže rozdeliť na viac častí.

Článok 31

Oslobodenie od cla uvedené v článku 29 ods. 1 je obmedzené na množstvá v jednotlivej zásielke podľa nasledujúceho zoznamu:

a) tabakové výrobky:

50 cigariet alebo

25 cigarí (cigary s maximálnou hmotnosťou tri gramy), alebo

10 cigár, alebo

50 gramov tabaku na fajčenie, alebo

pomerné zastúpenie týchto rozličných výrobkov;

b) alkohol a alkoholické nápoje:

— destilované nápoje a liehoviny s objemovým alkoholickým titrom vyšším ako 22 % obj.; nedenaturovaný etylalkohol s objemovým alkoholickým titrom 80 % obj. a vyšším: jeden liter alebo

— destilované nápoje, liehoviny, aperitívy na vínovom alebo alkoholovom základe, tafia, saké alebo podobné nápoje s objemovým alkoholickým titrom nepresahujúcim 22 % obj.; šumivé vína, likéry: jeden liter alebo pomerné zastúpenie týchto rozličných výrobkov a

— nešumivé vína: dva litre;

c) parfumy: 50 gramov alebo

toaletné vody: 0,25 litra“

4. Článok 46 ods. 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„1. Oslobodenie od cla, uvedené v článku 45 ods. 1, sa vzťahuje u jedného cestujúceho na množstvo tovaru takto:

a) tabakové výrobky:

200 cigariet alebo

100 cigarí (cigary s maximálnou hmotnosťou tri gramy), alebo

50 cigár, alebo

250 gramov tabaku na fajčenie, alebo

pomerné zastúpenie týchto rozličných výrobkov;

b) alkohol a alkoholické nápoje:

— destilované nápoje a liehoviny s objemovým alkoholickým titrom vyšším ako 22 % obj.; nedenaturovaný etylalkohol s objemovým alkoholickým titrom 80 % obj. a vyšším: jeden liter alebo

— destilované nápoje, liehoviny, aperitívy na vínovom alebo alkoholovom základe, tafia, saké alebo podobné nápoje s objemovým alkoholickým titrom nepresahujúcim 22 % obj.; šumivé vína, likéry: dva litre alebo pomerné zastúpenie týchto rozličných výrobkov a

— nešumivé vína: dva litre;

c) parfumy: 50 gramov alebo

toaletné vody: 0,25 litra;

d) liečivá:

vmnožstve zodpovedajúcom osobným potrebám cestujúceho.“

5. K prvému odseku článku 49 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Členské štáty môžu poskytnúť výnimku z tohto ustanovenia.“

6. Článok 60 sa nahrádza týmto textom:

„Článok 60

1. Od dovozných platieb sú oslobodené:

a) zvieratá špeciálne pripravené na laboratórne použitie;

b) biologické a chemické látky uvedené v zozname zostavenom v súlade s článkom 143 ods. 2 a 3, ktoré sú dovezené výhradne na neobchodné účely.

2. Oslobodenie podľa odseku 1 je obmedzené na zvieratá a biologické alebo chemické látky, ktoré sú určené:

— buď pre verejné inštitúcie, ktorých hlavným predmetom činnosti je vzdelávanie alebo vedecký výskum, a pre organizačné zložky verejných inštitúcií, ktorých hlavným predmetom činnosti je vzdelávanie alebo vedecký výskum, alebo

— pre súkromné inštitúcie, ktorých hlavným predmetom činnosti je vzdelávanie alebo vedecký výskum a ktoré sú príslušnými orgánmi členských štátov schválené ako príjemcovia takéhoto tovaru s oslobodením od dovozných platieb.

3. Zoznam uvedený v odseku 1 písm. b) môže obsahovať len také biologické a chemické látky, ktorých ekvivalenty sa nevyrábajú v rámci colného územia spoločenstva a ktoré sú vzhľadom na svoju špecifickosť alebo stupeň čistoty vhodné predovšetkým alebo výhradne na účely vedeckého výskumu.“

7. Vkladajú sa nasledujúce hlavy:

„Hlava XIVa

Nástroje a prístroje určené na lekársky výskum, na lekársku diagnostiku alebo na liečbu

Článok 63a

1. Nástroje a prístroje určené na lekársky výskum, na lekársku diagnostiku alebo na liečbu, ktoré sú darom charitatívnych alebo dobročinných organizácií, alebo súkromných osôb zdravotníckym organizáciám, nemocniciam alebo výskumným inštitúciám, ktoré sa zaoberajú lekárskym výskumom, schválené príslušnými orgánmi členských štátov získavať takýto tovar s oslobodením od dovozných platieb, alebo ktoré sú zakúpené takýmito zdravotníckymi organizáciami, nemocnicami alebo výskumnými inštitúciami, ktoré sa zaoberajú lekárskym výskumom z financií poskytnutých charitatívnymi alebo dobročinnými organizáciami alebo získaných vo forme dobrovoľných príspevkov, sú vždy oslobodené od dovozných platieb za predpokladu, že:

a) sa v súčasnosti v rámci colného územia spoločenstva takéto nástroje alebo prístroje nevyrábajú;

b) darovanie príslušných nástrojov alebo prístrojov nekryje žiadny obchodný úmysel zo strany darcu a

c) darca nie je v žiadnom spojení s výrobcom nástrojov alebo prístrojov, ktoré sú predmetom žiadosti o oslobodenie od dovozných platieb.

2. Oslobodenie od dovozných platieb sa za rovnakých podmienok uplatní na:

a) náhradné dielce, časti a osobitné príslušenstvo nástrojov a prístrojov za predpokladu, že sú dovážané súčasne s takýmito nástrojmi alebo prístrojmi, alebo ak sú dovážané neskôr, ak je možné zistiť, že sú určené pre nástroje alebo prístroje, ktoré boli oslobodené od dovozných platieb;

b) náradie používané na údržbu, kontrolu, nastavenie alebo opravu nástrojov alebo prístrojov za predpokladu, že je dovážané súčasne s takýmito nástrojmi alebo prístrojmi, alebo ak je dovážané neskôr, ak je možné zistiť, že je určené pre nástroje alebo prístroje, ktoré boli oslobodené od dovozných platieb.

Článok 63b

Na účely aplikácie článku 63a a predovšetkým v súvislosti s nástrojmi alebo prístrojmi a s ich príjemcami tam uvedenými sa štvrtá zarážka článku 54 a články 55, 57 a 58 uplatnia primerane.

HLAVA XIVb

Referenčné látky určené na kontrolu kvality liečiv

Článok 63c

Zásielky, ktoré obsahujú vzorky referenčných látok schválených Svetovou zdravotníckou organizáciou pre kontrolu kvality materiálov používaných pri výrobe liečiv a ktoré sa posielajú adresátom schváleným príslušnými orgánmi členských štátov ako príjemcovia takýchto zásielok oslobodeným od cla, sú oslobodené od dovozných platieb."

8. Článok 86 je doplnený písmenom d):

„d) ceny, trofeje a suveníry symbolického charakteru a obmedzenej hodnoty určené na bezplatné odovzdanie osobám tretích krajín, a to na obchodných konferenciách alebo na podobných medzinárodných podujatiach; ich charakter, jednotková hodnota alebo iné črty nesmú naznačovať ich dovoz na obchodné účely."

9. Článok 109 je doplnený písmenom q):

„q) kolky a podobné ceniny osvedčujúce zaplatenie poplatkov v tretích krajinách."

10. Názov hlavy XXVII je nahradený týmto textom:

„Palivá a mazivá nachádzajúce sa v cestných motorových vozidlách a v špeciálnych kontajneroch."

11. Články 112 a 113 sú nahradené týmto textom:

„Článok 112

1. S výhradou ustanovení článkov 113 a 115 platí, že:

a) palivo nachádzajúce sa v štandardných nádržiach:

— súkromných a obchodných motorových vozidiel a motocyklov,

— špeciálnych kontajnerov

vstupujúcich na colné územie spoločenstva;

b) palivo nachádzajúce sa v prenosných nádržiach prevážaných súkromnými motorovými vozidlami a motocyklami v maximálnom množstve 10 litrov na jedno vozidlo a bez dotknutia národných ustanovení o uchovávaní a preprave paliva;

je oslobodené od dovozných platieb.

2. Na účely odseku 1 sa rozumie:

a) ‚obchodným motorovým vozidlom' motorové cestné vozidlo (vrátane traktorov s prívesmi alebo bez prívesov), ktoré je typom svojej konštrukcie a svojím vybavením určené na prepravu alebo schopné prepravy za úhradu alebo bezplatne:

— viac ako deviatich osôb vrátane šoféra,

— tovaru,

— a akékoľvek cestné vozidlo určené na iné účely ako na prepravu;

b) ‚súkromným motorovým vozidlom' motorové vozidlo iné ako uvedené v písmene a);

c) ‚štandardnou nádržou':

— nádrž výrobcom natrvalo pevne pripojená k motorovému vozidlu rovnakého typu, ako sú uvedené vozidlá a ktorej trvalé zabudovanie umožňuje priame používanie paliva, tak na účely pohonu, ako aj v prípade potreby, aj na účely prevádzky chladiacich a iných systémov počas prepravy.

Plynové nádrže, ktorými sú vybavené motorové vozidlá a ktoré sú určené na priame používanie plynu ako paliva a nádrže pripojené k ostatným systémom, ktorými môže byť vybavené vozidlo, sa tiež považujú za štandardné nádrže.

— nádrž výrobcom natrvalo pripojená ku kontajneru rovnakého typu, ako sú uvedené kontajnery a ktorej trvalé zabudovanie umožňuje priame používanie paliva počas prepravy na účely prevádzky chladiacich a iných systémov, ktorými sú vybavené špeciálne kontajnery;

d) ‚špeciálnym kontajnerom' kontajner vybavený špeciálnym prístrojovým vybavením slúžiacim na činnosť chladiaceho systému, okysličovacieho systému, tepelného izolačného systému a iného systému.

Článok 113

Členské štáty môžu obmedziť oslobodenia od cla na palivo nachádzajúce sa v štandardných nádržiach obchodných motorových vozidiel a v špeciálnych kontajneroch do 200 litrov na jedno vozidlo, na jeden špeciálny kontajner a na jednu cestu."

12. Druhý pododsek článku 132 je nahradený týmto textom:

„Členské štáty môžu používať aj nezmenenú hodnotu sumy stanovenej v ECU prevedenú do národnej meny, ak v čase ročnej úpravy uvedenej v prvom pododseku článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2779/78 [1], ktorý bol naposledy zmenený a doplnený nariadením (EHS) č. 289/84 [2], prevod tejto sumy pred jej zaokrúhlením podľa predchádzajúceho pododseku pri vyjadrení tohto ekvivalentu v národnej mene spôsobí zmenu o menej ako 5 % alebo jej zníženie.

---

[1] Ú. v. ES L 333, 30.11.1978, s. 5.
[2] Ú. v. ES L 33, 4.2.1984, s. 2."

13. Článok 133 ods. 1 sa dopĺňa týmto pododsekom:

„g) oslobodenie od cla v rámci dohôd uzavretých na princípe reciprocity s tretími krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (Chicago 1944), na účely uplatňovania Odporúčaní 4.42 a 4.44 v prílohe 9 k tomuto Dohovoru (ôsme vydanie, júl 1980).“

14. Článok 134 ods. 1 je nahradený týmto textom:

„1. Členské štáty oboznámia Komisiu s colnými ustanoveniami uvedenými v medzinárodných dohovoroch a dohodách podľa článku 133 ods. 1 písm. b), c), d), e), f) a g) a v článku 133 ods. 3, ktoré boli uzavreté po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.“

15. Články 135 a 136 sú nahradené týmto textom:

„Článok 135

Toto nariadenie nebráni tomu, aby si:

a) Grécko ponechalo osobitný štatút hory Athos, ako to zaručuje Článok 105 gréckej ústavy;

b) Španielsko a Francúzsko ponechalo oslobodenie od cla, vyplývajúce z dohôd z 13. júla 1867, resp. z 22. a 23. novembra 1867, medzi týmito krajinami a Andorrou, a to až dovtedy, kým nenadobudnú účinnosť ustanovenia upravujúce obchodné vzťahy medzi spoločenstvom a Andorrou;

c) členské štáty ponechali oslobodenie od cla do hodnoty 210 ECU, v rozsahu idúcom nad rámec uvedený v článku 47, ktoré tieto členské štáty udelili 1. januára 1983 pre námorníkov obchodného loďstva pri medzinárodných plavbách a cestách.

Článok 136

1. Ak nie je v predpisoch spoločenstva pre príslušnú oblasť ustanovené inak, môžu členské štáty udeliť osobitné oslobodenie od cla ozbrojeným silám, ktoré neslúžia pod vlastnou vlajkou a ktoré sú rozmiestení na ich území na základe medzinárodných dohôd.

2. Ak nie je v predpisoch spoločenstva pre príslušnú oblasť ustanovené inak, toto nariadenie nebráni tomu, aby si členské štáty ponechali oslobodenie od cla pre pracovníkov vracajúcich sa do ich krajiny po pobyte mimo colného územia spoločenstva, ktorý trval minimálne šesť mesiacov a ktorý sa uskutočnil z dôvodu výkonu povolania.“

16. Články 137 a 138 sa rušia.

17. V článkoch 1, 4, 22, 45, 52 až 56, 65, 72, 73, 86, 87, 117 a 120 nariadenia (EHS) č. 918/83 je pojem „spoločenstvo“ nahradený pojmom „colné územie spoločenstva“.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1989.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. mája 1988

Za Radu

predseda

M. BANGEMANN